



## INTERNATIONAL CYCLING UNION

To National Federations  
Sent by email only

Aigle, 13 December 2011  
Ref: Sport and Technical Department / JC / EB

Dear Federations,

With this letter the UCI BMX Commission and the UCI Equipment Unit want to bring Art. 6.1.057 of the BMX rulebook to your attention. This article mentions that:

この手紙により、UCI BMX委員会とUCI機材部は、BMX規則集条項6.1.057にあなたの注意を引きたいと思えます。この条項は以下のように述べています：

*"The Pants shall be loose fitting long pants made of tear-resistant material. Lycra is not permitted. Except for the ankles where the pants must be tight fitted, the pant fabric must have a minimum of 6 cm of doubled up excess material, without stretching the fabric. This shall be measured by pinching the fabric between the index finger and thumb.*

パンツは防滴素材で作られた密着しないロング・パンツとする。伸縮性の生地は許可されない。パンツの生地は、それを伸ばすことなく最小6cm二重にできる十分な余裕がなければならない。これは人差し指と親指とで挟むことにより計測する。

*Loose fitting short pants made of tear-resistant material are permitted if used together with knee and shin protection with a rigid surface. Pants must be of a single piece construction, separated from the jersey at the waist. One piece skin suits are not permitted.*

硬い表面を持つ膝と肌のプロテクターを用いる場合、防滴素材で作られたショート・パンツは許可される。パンツの下、あるいは膝の保護でない限り、伸縮性素材は許可されない。パンツの生地は、それを伸ばすことなく最小6cm二重にできる十分な余裕がなければならない。これは人差し指と親指とで挟むことにより計測する。

*Pants must be of a single piece construction, separated from the jersey at the waist. One piece skin suits are not permitted."*

パンツは1体の構成で、腰部でジャージと分かれていなければならない。ワンピース・スキンスーツは許可されない。

This article means that the use of pants made up of Lycra, elastomeric fibres, denim fabric or any non tear-resistant material is not allowed during BMX competitions. Please, bring this clarification to the attention of your riders as the UCI commissaires will follow up closely on this rule in 2012.

この条項は、ライクラ、伸縮性繊維、デニム製布地またはすべての非防滴素材で製造されたパンツをBMX競技において使用することが許されないことを意味しています。どうぞ、UCIコミセールが2012年中に厳密にこの規則を遵守できるよう、この明確化に貴連盟の競技者の注意を向けさせてください。

We would also like to remind you to consider the IOC's Guidelines Regarding Authorized Identifications for the next Olympic Games in London. This document is available from the IOC and UCI websites.

私達は、また次のロンドン・オリンピック競技大会のための認可標章についての国際オリンピック委員会のガイドラインについて考慮することにもご注意ください。この文書は国際オリンピック委員会とUCIのウェブサイトから入手可能です。

We strongly recommend that any Federation who has a doubt about the interpretation of the regulations submit their apparel or equipment for approval before the Olympic Games to avoid any risk of disqualification or start refusal.

規則の解釈についての疑問を持っているいかなる連盟も、失格やスタート拒否のリスクを避けるために、オリンピック競技大会前に、承認のためにそれらの衣服または機器を提出するように強く勧めます。

If you require any additional information or have any questions on this matter, please, do not hesitate to contact me.

この件についてさらに情報が必要か、質問がある場合は、ご遠慮なく私に連絡してください。

Kind regards,  
敬具、

Julien Carron  
Technological Coordinator  
技術コーディネータ  
ジュリアン・キャロン